

EN SUNTA AS KIMMP GEAT MEN ZA STIMMEN DER PRESIDENT ONT DE KONSILIARN

DE BOLN EN DE INSEK REGION

En sunta as kimm de boler va de Provinz va Trea't ont de sèlln va Poazn kemmen gariaft za boln de konsiliarn va de zboa Provinzalrotn ont de President n va de Provinzn. De boln sai' kemmen zömmgariaft ver en doi sunta pet en dekrèt van President va de Provinz n. 117 van 26 van heibeger 2013 as ist kemmen gadrukt en offizalet bollettin va de Region as de 28 van agest 2013.

De boln

Ölla de sèlln as hom mear va öchtzen jor ont as lem en de inser Provinz va mear van a jor, meing gea' za stmmen. Abia as paschraip der art. 12 van provinzialgasetz n. 2 van 2003, ölla de boler as sai' inntschrim en de listn van gamoa'n ont as lem en de sèll gamoa' va de Provinz va Trea't, hom s rëcht za stimmen. Ver za stimmen en de Provinz va Poazn, kimm verlonk za lem en de provinz va almen viar jor. De sezionen barn autea' schoa' um secksa en de vria ver za vöngen u' de örbet. Derno as de doin örbetn garift sai' könn men stimmen, finz um zeichena zoben. En Palai ont en de Gamoa' va Garait hõt s a sezion aloa', peada ka de gamoa'. En Vlarotz sai' sa zboa': oa'na kan Runker de önder kan Plötzer. De boler miasn mtihom s bolzeitl ont an dokument. Benn men s verliart, s kimm stouln oder verderp, de bolern meing gea' en de Gamoa'omtn ver za krieg an duplikat. De barn offt sai' finz en sönsta as kimm va um nai'na en de vria finz um sima sobenz ont en sunta bail en gönze to, finz as sai' garift de boln. De boler as sai' en spitol oder en rösthaus meing stimmen derëckt semm. De miasn s pfrök hom en de gamoa' bo as se sai' inntschrim za meing stimmen en sèll sitz. No en Provinzialgasetz nr. 2 van 2003 ont no en Deckrèt nr. 1 van 3 van genner 2006, de boler as sai' schbar krönk meing vrong za stimmen derëckt dahoa'm. De miasn pfrök hom en de gamoa'. Ver za stimmen, kimm dahoa'm der President va de sezion. Ver de sèlln as lem en auslont, de Gamoa'n hom sa gariaft pet a postkört as ist kemmen tschrim en ölla.

De kandidatn

Sechber iaz de na'm van kandidatn ver za kemmen President va de Provinz ont de listn van sèlln as belln kemmen Provinzalkonsiliar. De listn sai' draiontzboa'sk ont de kandidatn za kemmen President sai' oa'dleva. De kört as men bart krieg en sunta ist asou gamöcht.



En earste plötz ist der Movimento 5 Stelle pet en kandidat Filippo Degasper. Dora, Ezio Casagrande per de lista va Rifondazione Comunista. Dritte plötz ver Alessandra Cloch pe de lista Fassa. Dora Diego Mosna pet secks listn: Insieme per l'autonomia, Civica trentina, Il Trentino, Autonomia 2020 ont Nt, Fare Trentino ont Pt. Dora der kandidat Ugo Angelo Giovanni Rossi pet de listn: Ual, Riformisti per l'autonomia, Upt, Trentino Civica, Pd, Verdi ont Patt. Der kandidat Maurizio Fugatti hõt zboa listn: Cattolici europei uniti ont Lega nord. Dora Giuseppe Filippin pet en Mir. Agostino Carollo pet de ista Ago Carollo. Cristiano De Eccher pet de lista Fratelli d'Italia. Giacomo Bezi pet de Forza Trentino. Zan leistn Emilio Arisi pet Sel.

Abia as men tuat za boln

Ver za stimmen de boler hom mearer meglechketn. De meing schraim a kraizl as de lista. Oder de meing s leing as de lista ont as en nu'm van kandidat. En doin völn, gem sa a stmm en de lista ont a stmm en kandidat. Oder, de boler meing leing a kraizl lai as nu'm van kandidat ont der stmm giltet lai ver en kandidat ont nèt ver de lista. S ist verpoutn za schraim a kraizl as an nu'm ont an önders as an öndra lista. De boler meing schraim aa finz as drai



En sunta as kimm de boler va de Provinz va Trea't ont va de sèll va Poazn kemmen gariaft za gea' za stimmen de zboa presidentn ont de provinzalkonsiliarn. En de inser provinz hom ber oa'dlef kandidatn pet draiontzboa'sk listn

preferenzn en de kandidatn za kemmen konsiliar.

Der President

Der Provinzalrot ist gamöcht van Provinzalpresident ont va viarontdraisk konsiliarn. An plötz van doin konsiliarn kimm ölbegem en an ladin. Der kandidat as kriakt mearer stimmen kimm President. En de lista ont en de listn van president kemmen gem 17 platz va konsiliarn, no en sèll va president. Der kandidat as kriak mear van viarsk prozent van stimmen kemmen gem zboa'sk konsiliarn. Der president mu stimmen finz as secks asesorn ont an öndern va aus. Ölla de asesorn, ober nèt der tèknisch, plaim aa konkiliarn. Der Regionalrot ist gamöcht van provinzalkonsiliarn va de Provinzn va Trea't ont va Poazn.

LORENZA GROFF

SPROCHMINDERHAITN

Der jor trëff van komitat



De derstelln van Komitat van historischen taitschn sprochinseln en Balschlönt hom se troffen as de 12 ont as de 13 van doi mu'net ka Roana ver en sai' jortrëff. De doi vraischöft ist kemmen gamöcht en 2002 ont de leik zömm de derstelln van omtn ont va de vraischöftn van taitschn sprochminderhaitn en Balschlönt. Der sai' zil ist za schitzn ont za gem bèrt en de sprochen ont en de kultur van gamoa'schöftn as nemmen en toal: de Walser, de luserner, de zimbern van draizen Gamoa'n ont van sim Gamoa'n, de gamoa'schöft va Plodn, va Zahre, va Tischlböng ont va Kanaltal. Der komitat hõt sitz ka Lusern, en Dokumentazionszetrum. En de doin jarder de vraischöft hõt enviretrong an schouber projektn. Zan paispil s puach "Binta ont Violet" ont s sèll "Vicher as bissn bos as se belln", de dvd va de Pimpa as ist kemmen ibertsetst en mearer sprochen ont zan leistn de löntkört van mittoaln. De derstelln van Komitat vinnen se almen a vört as jor ver za klöffen van projektn ont van probleme van sprochminderhaitn. En trëff va Roana hom toalganommen, no de derstelln va de vraischöft, der generalkonsul van Osterreich ka Mailand Sigrid Berka, der president van komitat van sprochminderhaitn en Balschlönt Giuseppe Morelli, der eruoparlamentar Dorfmann, der viarer van Omt ver de sprochminderhait va de Region Sieghard Gamber ont de presidenten va de vraischöft va de sprochminderhaitn va Wien Geyer. En trëff, hõt men vourstellt der programm ver en jor as kimm ont s nai puach «Le nostre parole-unsere Wörter» as ist kemmen gamöcht ver de schual ont ver de kinder. S puach ist kemmen ibertschetz en de oa'dlef sprochen van mittoaln van komitat. Der trëff ist envirgöngen en sunta zbenz pet an fest pet en grupp Balt Huttar, pet liaderschraiber Pierangelo Tamiozzo ont pet en gaiger Mirco Maistro. En sunta ist kemmen gamöcht a pressekonferenz bo as sai' kemmen vourstellt de örbetn va de vraischöft.

LORENZA GROFF

BERSNTOL UNA RIFLESSIONE SUI RAPPORTI TRA PICCOLE E GRANDI COMUNITA' DI IERI E DI OGGI

PICCOLE COMUNITÀ-GRANDI COMUNITÀ, DARE-RICEVERE



Non sia mai detto che un'entità piccola non possa avere una grande importanza. Ma un'entità, per piccola che sia, ha sempre al suo interno altre componenti, anch'esse fondamentali. E il corpo più grande non può fare a meno di una sua piccola entità, non sarebbe più lo stesso. Inoltre tra i corpi, indipendentemente dalle loro dimensioni, vi è sempre anche interazione, comunicazione, passaggio di particelle o di impulsi. Così è sempre stato anche per la "piccola" comunità möchena: uno scambio continuo, una ricerca di mezzi di sussistenza, un passaggio di valori. Pensiamo al *krumer*, il contadino che per 4-5 mesi all'anno si trova in giro per l'Europa per portare a casa qualche corona, pensiamo al mercato di Pergine o di Borgo Valsugana, luoghi di scambio di merci e animali, oppure pensiamo al pellegrino, che attraversa per devozione montagne e valli. Ormai si sta sfatando

il mito romantico delle comunità isolate, dei sentieri inaccessibili, dei costumi e riti "originari e incontaminati". E' risaputo che la mobilità di massa è un fenomeno recentissimo, ma la mobilità in sé – certamente con ritmi e frequenza meno intensi, dato che il principale mezzo di locomozione erano i propri piedi – è sempre stata una caratteristica di più o meno tutti i popoli, pena la loro completa scomparsa, come è avvenuto ad esempio nei lontanissimi mari degli abitanti dell'Isola di Pasqua. Figuriamoci lo scambio – e si ribadisce, non solo di merci e prodotti, ma anche di informazioni, di usi, di conoscenze – al giorno d'oggi: un bombardamento continuo! E' possibile non starne colpiti? In altri termini, può la comunità möchena non adeguarsi ai tempi? Certamente no, ma si vuole credere che – proprio grazie agli strumenti e alle conoscenze oggi a disposizione –

possa essere consapevole dei pericoli che ne minacciano la cultura, il patrimonio linguistico, talvolta anche l'ambiente. Conoscerne i pericoli significa anche credere nelle proprie risorse, nei propri mezzi, nelle proprie potenzialità. In questo senso ben si inquadrano gli incontri internazionali ai quali l'Istituto culturale möcheno ha recentemente partecipato: l'assemblea della FUEN (www.fuen.org), una federazione di gruppi linguistici a carattere europeo; poi l'incontro annuale organizzato dallo Sprachinselverein di Vienna (www.sprachinselverein.at) incentrato proprio sul tema dei confini e infine la Giornata dei Musei del Tirolo Storico ad Innsbruck, che aveva come filo conduttore proprio i temi dell'appartenenza, della diversità e dell'identità. Di particolare impatto e con possibili risvolti futuri è stata indubbiamente la relazione presentata alla seduta plenaria

mattutina di quest'ultimo incontro, svoltosi nella sontuosa Festsaal della Hofburg davanti a più di 180 rappresentanti dei musei di ogni dimensione del Tirolo, Sudtirolo e – purtroppo in minima parte – del Trentino. Il confronto che nasce nell'ambito di questi incontri è sempre molto stimolante, suscita riflessione e rafforza la consapevolezza della ricchezza della nostra comunità. In ogni incontro è emersa da parte di molti partecipanti e rappresentanti delle altre comunità non soltanto meraviglia per la storia e per la realtà viva di cui è portatrice, ma anche ammirazione per lo sforzo e le attività che si stanno portando avanti per dare un futuro alla comunità möchena. Il nodo principale, si rimarca, non può che essere quello dell'uso effettivo della lingua, intimamente unito alla consapevolezza che a questo fattore è legata l'identità möchena.

L.T.